

# rear seat

entertainment

betriebsanleitung

manuel d'instructions

manuale di istruzioni

instructieboek



**SEAT**

auto emoción

## Über dieses Heft

Diese Anleitung enthält wesentliche Informationen zu Rear Seat Entertainment. Weitere wichtige Informationen, die Sie zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit Ihrer Mitfahrer wissen sollten, befinden sich in den anderen Anleitungen Ihres Bordbuches.

Stellen Sie sicher, dass sich das komplette Bordbuch immer im Fahrzeug befindet. Das gilt ganz besonders, wenn Sie das Fahrzeug an andere verleihen oder verkaufen.

- Ⓢ Geschützte Markenzeichen werden durch Ⓢ gekennzeichnet. Ein Fehlen dieses Zeichens ist keine Gewähr dafür, dass Begriffe frei verwendet werden dürfen.
- ▶ Der Abschnitt geht auf der nächsten Seite weiter.
- Kennzeichnet das **Ende eines Abschnittes**.

### ACHTUNG!

Texte mit diesem Symbol enthalten Informationen zu Ihrer Sicherheit und weisen Sie auf mögliche Unfall- und Verletzungsgefahren hin.

### Vorsicht!

Texte mit diesem Symbol machen Sie auf mögliche Schäden an Ihrem Fahrzeug aufmerksam.

### Umwelthinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise zum Umweltschutz.

### Hinweis

Texte mit diesem Symbol enthalten zusätzliche Informationen. ■

## À propos de cette brochure

Cette notice contient une information importante concernant le Rear Seat Entertainment. Vous trouverez, dans les autres notices de votre Livre de Bord, des informations supplémentaires importantes à connaître concernant votre sécurité et celle de vos passagers.

Assurez-vous que le Livre de Bord complet se trouve toujours dans le véhicule. Cette précaution est valable en particulier lorsque vous prêtez le véhicule à un tiers ou lorsque vous le revendez.

- Ⓢ Les marques déposées sont signalées avec un Ⓢ. L'omission éventuelle de ce sigle ne constitue en aucun cas une garantie de libre utilisation de ces noms.
- ▶ Indique que la section continue sur la page suivante.
- Marque la **fin d'une section**.

### ATTENTION !

Les textes repérés par ce symbole contiennent des informations destinées à votre sécurité et attirent votre attention sur d'éventuels risques d'accident ou de blessures.

### Prudence !

Les textes repérés par ce symbole sont destinés à attirer votre attention sur les dégâts éventuels pouvant être causés à votre véhicule.

### Conseil antipollution

Les textes repérés par ce symbole contiennent des remarques relatives à la protection de l'environnement.

### Nota

Les textes repérés par ce symbole contiennent des informations supplémentaires. ■

## Inhaltsverzeichnis

|  |        |
|--|--------|
| Rear Seat Entertainment .....  | 3      |
| Komponenten von Rear Seat Entertainment ...                          | 3      |
| Wichtige Informationen zur Bedienung .....                           | 4      |
| Fernbedienung .....  | 5      |
| DVD-Player .....   | 8      |
| Menüeinstellungen .....  | 9      |
| Bildschirmenü .....  | 9      |
| DVD-Menü .....   | 10     |
| Zusatzgeräte und Kopfhörer .....                                     | 11     |
| Wichtige Angaben zur Verwendung von Rear Seat<br>Entertainment ..... | 12     |
| <br><b>Stichwortverzeichnis .....</b>                                | <br>15 |



## Rear Seat Entertainment

### Komponenten von Rear Seat Entertainment

Rear Seat Entertainment bietet den Passagieren auf dem Rücksitz zahlreiche Unterhaltungsmöglichkeiten.

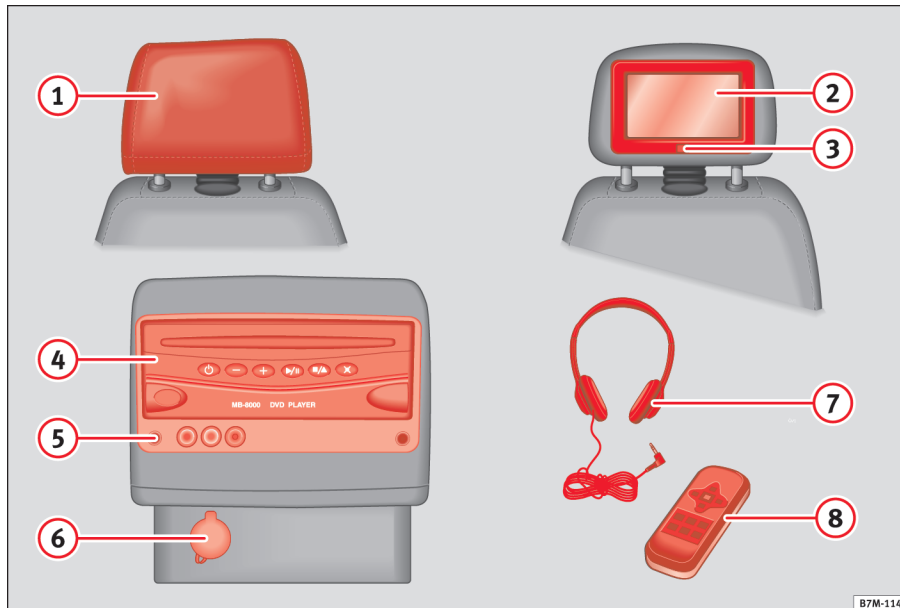


Abb. 1 Komponenten von Rear Seat Entertainment

- ① Die Hüllen der Bildschirme bedecken die Kopfstützen
- ② Die in den Kopfstützen der Vordersitze eingebauten Bildschirme können

unabhängig voneinander verwendet werden



- ③ Infrarotsensoren für die Fernbedienung am unteren Bildschirmrand. Richten Sie die Fernbedienung auf einen der Sensoren, um auf die Bildschirmmenüs oder den DVD-Player zu zuzugreifen
- ④ DVD-Player zwischen den Vordersitzen ⇒ Seite 8
- ⑤ Kopfhörer- und Zusatzgeräteanschlüsse zwischen den Vordersitzen ⇒ Seite 11
- ⑥ Stromanschluss für Zusatzgeräte ⇒ Seite 12
- ⑦ Kopfhörer ⇒ Seite 11
- ⑧ Fernbedienung des DVD-Players ⇒ Seite 5

Die meisten Funktionen können über die **Fernbedienung** gesteuert werden.

### ACHTUNG!

Schützen Sie Rear Seat Entertainment gegen Flüssigkeiten und Feuchtigkeit. Andernfalls besteht das Risiko eines Kurzschlusses samt Brandgefahr. ■

## Wichtige Informationen zur Bedienung

### Bedienung während der Fahrt

Die heutigen Anforderungen des Verkehrs erfordern die volle Aufmerksamkeit der Verkehrsteilnehmer.

### ACHTUNG!

Stellen Sie das Gerät nur so laut, dass Sie akustische Warnsignale von außen noch gut hören können. ■

### Kopfstützen und Bildschirme

Bildschirme nicht berühren und nicht länger der direkten Sonneneinstrahlung oder einer intensiven UV-Strahlung aussetzen, da sie dadurch Schaden erleiden könnten. Decken Sie die Bildschirme mit den Hüllen ab, wenn Sie das System längere Zeit nicht benutzen.

### ACHTUNG!

Durch Schläge kann das Bildschirmglas zerbrechen und stellt dann eine Verletzungsgefahr dar. Flüssigkeitskristalle des Bildschirms nicht berühren. Wenn sie mit der Haut in Berührung kommen, die betroffene Partie sofort mit Wasser und Seife waschen.

### Vorsicht!

Vordere Kopfstützen nicht ausbauen. Vorsicht bei der Höhenverstellung! Das Bildschirmkabel könnte beim Ausbau der Kopfstützen beschädigt werden. ■

## Fernbedienung

### Bedienung von Rear Seat Entertainment mit der Fernbedienung

Die Fernbedienung ermöglicht die Steuerung der Hauptfunktionen des DVD-Players.

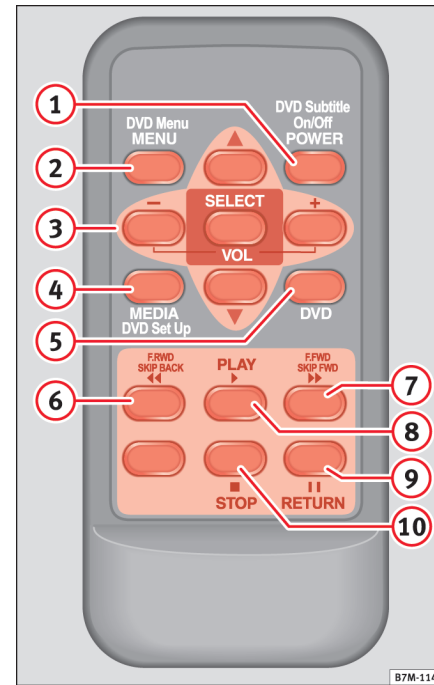


Abb. 2 Fernbedienung von Rear Seat Entertainment

#### 1 Ein-/Ausschalten (POWER)

- Wenn Sie die Taste (POWER) drücken, schaltet sich Rear Seat Entertainment ein bzw. aus. Das Radio muss eingeschaltet sein. Zum Ein- oder Ausschalten des DVD-Players muss die Fernbedienung auf den entsprechenden Sensor gerichtet werden. Nach dem Einschalten des Geräts wird die letzte aktive Quelle aktiviert.



## 2 Zugriff auf die Menüs (MENU)

- Wenn Sie die Taste (MENU) drücken, greifen Sie auf das Bildschirmmenü zu (außer bei DVD-Wiedergabe) bzw. verlassen es. .... 9
- Wenn eine DVD abgespielt wird, wird bei Drücken dieser Taste das Menü der DVD angezeigt. .... 10

## 3 Menüeinstellungen und Lautstärkeregelung

- **Menüeinstellungen:** Mithilfe der Pfeiltasten können Sie eine Menüoption auswählen. Wenn Sie die Taste (SELECT) drücken, greifen Sie auf ein Untermenü zu bzw. bestätigen Sie die Einstellungen. Die Tasten (+) und (-) ermöglichen Ihnen, die Einstellungen zu verändern (z. B. die Bildschirmhelligkeit).
- **Lautstärkeregelung:** Mithilfe der Tasten (+) und (-) können Sie die Lautstärke einer eingelegten DVD oder CD oder des Zusatzgeräts (z. B. einer Spielkonsole) regeln.

## 4 Datenquelle auswählen (MEDIA)

- Wenn Sie die Taste (MEDIA) drücken, können Sie eine Datenquelle auswählen (DVD für den DVD-Player bzw. AUX für Zusatzgeräte).

## 5 DVD

- Wenn Sie die Taste (DVD) drücken, können Sie den DVD-Player über die Fernbedienung steuern. Wenn die Fernbedienung aktiviert ist, wird DVD auf dem Bildschirm angezeigt.

## 6 Rücklauf (F.RWD) / (SKIP BACK)

- **Schnellrücklauf:** Drücken Sie diese Taste für den Schnellrücklauf innerhalb des Kapitels oder der Nummer.
- **Kapitel überspringen:** Wenn Sie die Taste gedrückt halten, springt der DVD-Player an den Anfang des Kapitels (bei einer DVD) bzw. der Nummer (CD).

## 7 Vorlauf (F.FWD) / (SKIP FWD)

- **Schnellvorlauf:** Drücken Sie diese Taste für den Schnellvorlauf innerhalb des Kapitels oder der Nummer.

- **Kapitel überspringen:** Wenn Sie die Taste gedrückt halten, springt der DVD-Player zum nächsten Kapitel (bei einer DVD) bzw. Nummer (CD).

## 8 Wiedergabe und Pause (PLAY)

- Wenn Sie diese Taste drücken, startet die Wiedergabe.
- Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird die Wiedergabe unterbrochen. Wenn Sie die Taste noch einmal drücken, wird die Wiedergabe fortgesetzt.

## 9 Menü verlassen (RETURN)

- Drücken Sie diese Taste, um das Menü zu verlassen. Diese Taste wird nur im DVD-Menü verwendet. .... 10

## 10 Wiedergabe stoppen (STOP)

- Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Wiedergabe gestoppt.

## Ausschaltverzögerung

Nach Ausschalten der Zündung bleibt Rear Seat Entertainment 20 Minuten eingeschaltet. ■



## Batterien austauschen

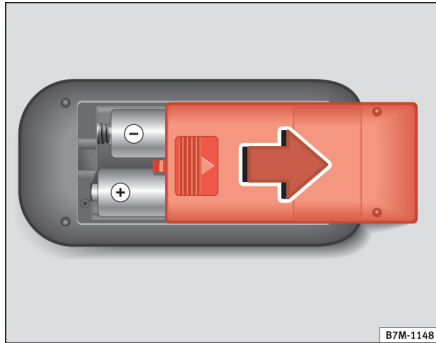


Abb. 3 Batterien austauschen

- Schieben Sie den Deckel des Batteriefaches in Pfeilrichtung  
⇒ Abb. 3.
- Tauschen Sie die leeren Batterien unter Berücksichtigung der Polarität aus.

In der Fernbedienung werden zwei 1,5-V-Batterien des Typs AA (Mignon) verwendet. Wenn die Fernbedienung nicht funktioniert, sind möglicherweise die Batterien leer und müssen ausgetauscht werden.

Verwenden Sie nur neue Batterien desselben Typs und wenn möglich alkaline.



### Umwelthinweis

Deponieren Sie die leeren Batterien in geeigneten Containern zum Recycling. ■

## DVD-Player

### Bedienelemente des DVD-Players

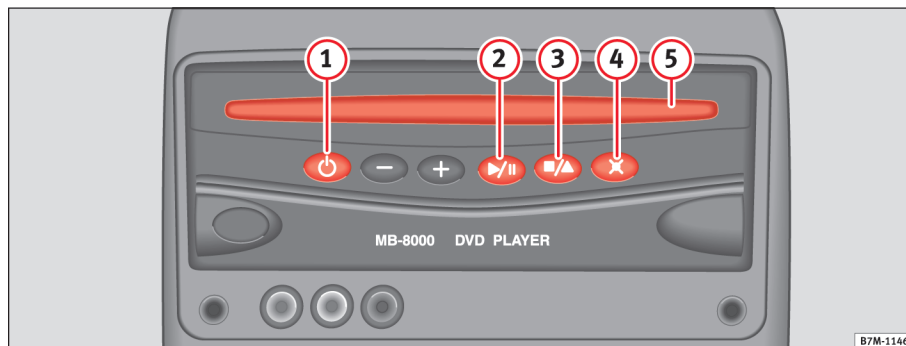


Abb. 4 DVD-Player zwischen den Vordersitzen



- ① **Ein- / Ausschalten**
  - Zum Einlegen einer DVD/CD muss der DVD-Player eingeschaltet sein.
- ② **Wiedergabe / Pause**
  - **Wiedergabe:** Wenn Sie diese Taste drücken, startet die DVD/CD-Wiedergabe.
  - **Pause:** Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird die Wiedergabe unterbrochen. Wenn Sie die Taste noch einmal drücken, wird die Wiedergabe fortgesetzt.
- ③ **Stopp / Ausstoß**
  - **Stopp:** Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Wiedergabe gestoppt.
  - **Ausstoßen:** Wenn Sie diese Taste drücken, wird die DVD/CD ausgestoßen. Die DVD/CD ragt aus dem Schlitz und kann herausgenommen werden.
- ④ **Beleuchtung**
  - Wenn Sie diese Taste drücken, wird die Beleuchtung ein- bzw. ausgeschaltet. Bei eingeschalteter Beleuchtung leuchten die Tasten des DVD-Players grün.
- ⑤ **DVD/CD-Schlitz**
  - Stecken Sie in den Schlitz bei eingeschaltetem DVD-Player eine DVD oder Audio-CD mit der bedruckten Seite nach oben ein, bis sie das Gerät automatisch einzieht. Bei doppelseitigen DVDs muss die Seite, die wiedergegeben werden soll, unten sein. Die Wiedergabe startet automatisch.

Der DVD-Player kann außer DVDs Audio- und Video-CDs spielen. ▶

### **Vorsicht!**

Unrunde DVDs bzw. CDs (so genannte „Shape-DVDs bzw. -CDs“) dürfen nicht eingeschoben werden, sie können das Laufwerk des Players zerstören.




### **Hinweis**

- Den Tasten  und  ist keine Funktion zugewiesen.
- Selbst gebrannte DVDs, kopiergeschützte CDs oder CDs im CD-R- oder CD-RW-Format werden unter Umständen nicht oder nur eingeschränkt wiedergegeben.
- Das Gerät kann keine MP3-Dateien wiedergeben.
- Mini-CDs (Durchmesser 8 cm) werden vom Gerät nicht angenommen und direkt wieder ausgegeben. ■

## Menüeinstellungen

### Bildschirmmenü

---

- Richten Sie die Fernbedienung auf den entsprechenden Sensor und schalten Sie Rear Seat Entertainment über die Taste  ein.   
⇒ Seite 5, Abb. 2
- Drücken Sie die Taste , um auf das Bildschirmmenü zuzugreifen.
- Nehmen Sie mithilfe der Tasten  die entsprechenden Menüeinstellungen vor.

### DATENQUELLE AUSWÄHLEN

Wählen Sie die Option **DVD**, um eine DVD oder CD wiederzugeben oder **AUX**, um ein an das System angeschlossenes Zusatzgerät zu verwenden.

### ANZEIGE

In diesem Menü können Sie das Bild mithilfe folgender Optionen optimal einstellen:

- **HELLIGKEIT**
- **FARBE**
- **KONTRAST**
- **DIMENSIONSFAKTOR**

### AUDIO


In diesem Menü können Sie den Ton der Kopfhörer mithilfe folgender Optionen optimal einstellen:

- **HÖHEN**
- **TIEFEN**
- **BALANCE**

### SPRACHE




In diesem Menü können Sie die Sprache des Bildschirmmenüs wählen.

### BILDSCHIRM AUSSCHALTEN

Wenn Sie diese Menüoption wählen, wird der entsprechende Bildschirm ausgeschaltet. Nach dem Druck auf die Taste  wird der Bildschirm wieder eingeschaltet. ■

## DVD-Menü

---

- Richten Sie die Fernbedienung auf den entsprechenden Sensor und drücken Sie die Taste ⇒ Seite 5, Abb. 2 .
- Drücken Sie die Taste , um auf das DVD-Menü zuzugreifen.
- Nehmen Sie mithilfe der Tasten  die entsprechenden Menü-einstellungen vor.

Die meisten DVDs besitzen Menüs zum Auswählen von Spezialfunktionen (z. B. Änderung des Kamerawinkels, direkte Kapitelwahl). DVDs können unter anderem folgende Funktionen besitzen.

### **Menüsprache**

In diesem Menü können Sie die Sprache des DVD-Menüs wählen.

### **Subtitle Language (Untertitelsprache)**

In diesem Menü können Sie die Sprache der Untertitel wählen.

### **Audio Language (Audiomenüsprache)**

In diesem Menü können Sie die Sprache der DVD-Audiomenüs wählen.

### **TV ASPECT (Bildschirmformat)**

In diesem Menü können Sie das Bildschirmformat wählen.

### **TV-MODE (Bildgröße)**

In diesem Menü können Sie die Bildgröße wählen. Wir empfehlen, die Bildschirmgröße so einzustellen, dass das Bild den ganzen Bildschirm einnimmt. ■

## Zusatzgeräte und Kopfhörer

### Zusatzgeräte- und Kopfhöreranschlüsse

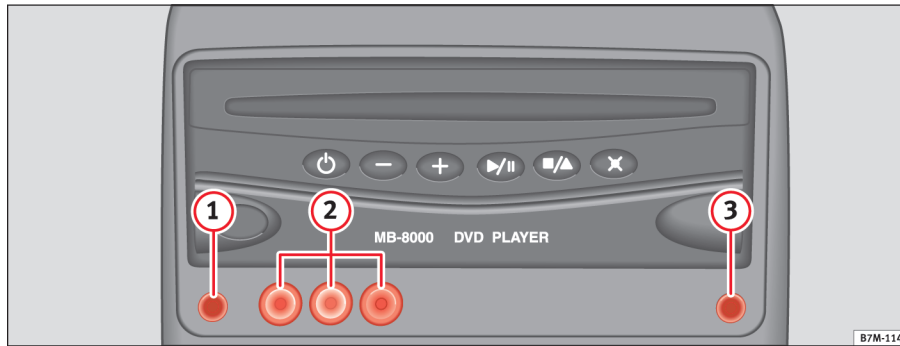


Abb. 5 Zusatzgeräte- und Kopfhöreranschlüsse

- ① Kopfhöreranschluss des linken Bildschirms
- ② Zusatzgeräteanschlüsse ⇒ Seite 11
- ③ Kopfhöreranschluss des rechten Bildschirms

#### Kopfhörer


Mit Rear Seat Entertainment werden zwei Kopfhörer mitgeliefert.

Der Ton wird nicht über die Fahrzeuglautsprecher, sondern über die Kopfhörer wiedergegeben. ■

#### Anschluss von Zusatzgeräten

Die Buchsen ⇒ Abb. 5 ② ermöglichen den Anschluss von Zusatzgeräten, z. B. Videospielkonsolen.

- Schließen Sie das Bildkabel des Zusatzgeräts an die gelbe Buchse an
- Schließen Sie das rote und das weiße Audiokabel an die Buchsen mit derselben Farbe an
- Schließen Sie die Kopfhörer an die entsprechende Buchse ① (linker Bildschirm) bzw. ③ (rechter Bildschirm) an
- Drücken Sie die Taste **MEDIA** der Fernbedienung und wählen Sie **AUX** ▶

 **ACHTUNG!**

Sichern Sie stets die Zusatzgeräte, damit sie bei einer scharfen Bremsung oder einem Zusammenstoß nicht wegfliegen und ein Verletzungsrisiko darstellen. ■

## Stromanschluss

Der Stromanschluss unter den Buchsen ermöglicht die Stromversorgung von bspw. Videospielekonsolen.

Manche Geräte benötigen einen Trafo, der den 12-V-Gleichstrom auf 220–240-V-Wechselstrom umformt. Dieser Trafo kann bei jedem offiziellen SEAT-Kundendienst bezogen werden.

 **ACHTUNG!**

Beachten Sie bei Verwendung eines Trafos die Herstelleranleitungen.



### Vorsicht!

Die Leistungsaufnahme der an den Stromanschluss angeschlossenen Geräte darf 60 Watt nicht übersteigen. ■

## Wichtige Angaben zur Verwendung von Rear Seat Entertainment

### Vorsichtsmaßnahmen bei Laser-Geräten

Lasengeräte werden nach den Normen DIN IEC 76 (CO) 6/VDE 0837 je nach Sicherheit in die Klassen 1-4 unterteilt.

Das DVD-Abspielgerät gehört zur Klasse 1.

Der bei Geräten der Klasse 1 verwendete Laser ist so energiearm beziehungsweise abgeschirmt, dass bei bestimmungsgemäßer Verwendung keine Gefahr besteht.

 **ACHTUNG!**

Die Geräteabdeckung nicht abnehmen. Im Gerät befinden sich keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. ■

### Tipps zum DVD-Betrieb

Um eine einwandfreie, qualitativ hochwertige DVD/CD-Wiedergabe zu gewährleisten, sollten nur saubere DVDs bzw. CDs ohne Kratzer und Beschädigungen verwendet werden.

Kleben Sie keine Etiketten auf die CDs bzw. DVDs.

Bewahren Sie DVDs und CDs in Taschen oder in ihren Hüllen auf.

Setzen Sie DVDs und CDs nie der direkten Einwirkung der Sonnenstrahlen aus. ■

## Tipps zum Reinigen von DVDs

---

Zur Reinigung von DVDs und CDs verwenden Sie am besten ein weiches, nicht fusseleindes Tuch. Reinigen Sie DVDs und CDs in gerader Linie von der Mitte nach außen. Bei stark verschmutzten DVDs oder CDs können Sie auch einen konventionellen DVD/CD-Reiniger oder Isopropanol verwenden.



### Vorsicht!

Verwenden Sie niemals Benzin, Lösungsmittel oder andere Vinylplatten-Reinigungsprodukte, da diese die Oberfläche von DVDs und CDs beschädigen können. ■

## Erhaltung und Pflege

---

### Bildschirme

Verwenden Sie zum Reinigen der Bildschirme ein geeignetes Produkt und zerkratzen Sie sie nicht.

### Feuchtigkeit und Kondensation

Vermeiden Sie, dass die Bedienelemente und der DVD-Player mit Flüssigkeiten in Kontakt kommen. Sollte Flüssigkeit auf die Geräte geschüttet werden, schalten Sie sie sofort aus und wenden Sie sich an einen offiziellen Volkswagen-Kundendienst.

Bei hoher relativer Luftfeuchtigkeit kann im DVD-Player Kondenswasser entstehen und den Lesekopf beschädigen.

Bei Kondensation keine DVD bzw. CD in den DVD-Player stecken. Lassen Sie das Gerät eine Stunde lang eingeschaltet, damit es trocknet. ■





## Stichwortverzeichnis

|   |    |                         |    |
|---|----|-------------------------|----|
| <b>A</b>  |    |                         |    |
| Allgemeine Übersicht über Rear Seat Entertainment | 3  | Tastenbeleuchtung       | 8  |
| Anschlüsse  |    | Wiedergabe stoppen      | 8  |
| Für Kopfhörer                                     | 11 | DVDs und CDs reinigen   | 13 |
| Für Zusatzgeräte                                  | 11 | <b>F</b>                |    |
| <b>B</b>  |    | Fernbedienung           |    |
| Batterien austauschen                             | 7  | Batterien austauschen   | 7  |
| Bedienung während der Fahrt                       | 4  | Bedienelemente          | 5  |
| Bildschirme                                       |    | Datenquelle auswählen   | 6  |
| Sicherheitshinweise                               | 4  | Einstellungen vornehmen | 6  |
| <b>D</b>  |    | Menü verlassen          | 6  |
| DVD-Betrieb                                       |    | Menüoptionen auswählen  | 6  |
| Tipps   | 12 | Pause                   | 6  |
| Vorsichtsmaßnahmen                                | 12 | Rücklauf                | 6  |
| DVD-Player  |    | Track auswählen         | 6  |
| Bedienelemente                                    | 8  | Vorlauf                 | 6  |
| DVD/CD ausstoßen                                  | 8  | Wiedergabe starten      | 6  |
| DVD/CD einlegen                                   | 8  | Wiedergabe stoppen      | 6  |
| DVD/CD-Wiedergabe                                 | 8  | Zugriff auf die Menüs   | 6  |
| Ein- / Ausschalten                                | 8  | <b>K</b>                |    |
| kompatible Formate                                | 8  | Kopfhörer               |    |
| Pause   | 8  | Sicherheitshinweise     | 4  |
|   |    | <b>L</b>                |    |
|   |    | Lautstärkeregelung      | 6  |
|   |    | <b>M</b>                |    |
|   |    | Menüeinstellungen       |    |
|   |    | Bildschirmmenü          | 9  |
|   |    | DVD-Menü                | 10 |
|   |    | <b>R</b>                |    |
|   |    | Rear Seat Entertainment |    |
|   |    | Ein-/Ausschalten        | 5  |
|   |    | Erhaltung und Pflege    | 13 |
|   |    | <b>Z</b>                |    |
|   |    | Zusatzgeräte            |    |
|   |    | Anschluss               | 11 |
|   |    | Stromanschluss          | 12 |

Die SEAT S.A. arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Typen und Modelle. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass jederzeit Änderungen des Lieferumfangs in Form, Ausstattung und Technik möglich sind. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen dieser Betriebsanleitung können daher keine Ansprüche abgeleitet werden.

Alle Texte, Abbildungen und Anweisungen dieser Anleitung befinden sich auf dem Informationsstand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Die in dieser Anleitung enthaltenen Angaben sind bei Ausgabeschluss gültig. Irrtum bzw. Auslassungen vorbehalten.

Nachdruck, Vervielfältigung oder Übersetzung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung der SEAT S.A. nicht gestattet. Alle Rechte nach dem Gesetz über das Urheberrecht bleiben der SEAT S.A. ausdrücklich vorbehalten. Änderungen vorbehalten.

✿ Dieses Papier wurde aus chlorfrei gebleichtem Zellstoff hergestellt.

© SEAT S.A. - Nachdruck: 15.04.05

Le but de SEAT S.A. étant le développement constant de tous ses types et modèles de véhicules, vous comprendrez que cela peut nous amener à tout moment à réaliser des modifications concernant l'apparence, l'équipement et la technique du véhicule fourni. Par conséquent, nul droit ne pourra se fonder sur les données, les illustrations et les descriptions contenues dans ce Manuel.

Les textes, les illustrations et les normes contenus dans ce manuel ont été réalisés sur la base des informations disponibles au moment de l'impression. Sauf erreur ou omission, l'information rassemblée dans le présent manuel est valable à la date de mise sous presse.

SEAT interdit la réimpression, la reproduction et la traduction totale ou partielle sans son autorisation écrite. SEAT se réserve expressément tous les droits conformément à la loi sur le "Copyright". Droits aux modifications réservés.

✿ Ce papier est fabriqué avec de la cellulose blanchie sans l'utilisation de chlore.

© SEAT S.A. - Réimpression : 15.04.05

SEAT S.A. si preoccupa di mantenere tutti i suoi generi e modelli in continuo sviluppo. La preghiamo perciò di comprendere che, in qualunque momento, possano prodursi modifiche del veicolo consegnato in quanto a forma, equipaggiamento e tecnica. Per questa ragione, non si può rivendicare alcun diritto basandosi su dati, illustrazioni e descrizioni del presente Manuale.

I testi, le illustrazioni e le norme del presente manuale si basano sullo stato delle informazioni nel momento della realizzazione di stampa. Non è permessa la ristampa, la riproduzione o la traduzione, totale o parziale, senza autorizzazione scritta di SEAT.

SEAT si riserva espressamente tutti i diritti secondo la legge sul "Copyright". Sono riservati tutti i diritti sulle modifiche.

✿ Questa carta è stata fabbricata con cellulosa sbiancata senza cloro.

© SEAT S.A. - Ristampa: 15.04.05

SEAT S.A. is voortdurend bezig alle uitvoeringen en modellen verder te ontwikkelen. Wij vragen u dan ook begrip voor het feit dat er zich op ieder moment wijzigingen in de geleverde wagen kunnen voordoen voor wat betreft vorm, uitrusting en techniek. Er zijn op basis van de gegevens, illustraties of beschrijvingen in deze handleiding geen rechten te ontlenen.

De teksten, afbeeldingen en voorschriften in deze handleiding zijn gebaseerd op de stand van de informatie op het moment van het ter perse gaan. Fouten of weglatingen uitgezonderd, is de informatie in deze handleiding geldig op de datum van het ter perse gaan van deze uitgave.

Herdruk, weergave of vertaling, hetzij gedeeltelijk of in zijn geheel, is niet toegestaan tenzij SEAT hiervoor uitdrukkelijk schriftelijk haar toestemming heeft gegeven. SEAT behoudt zich alle rechten voor volgens de Wet omtrent het "Copyright".

✿ Dit papier is vervaardigd met celstof die zonder chloor gebleekt is.

© SEAT S.A. - Herdruk: 15.04.05

Alemán, Francés, Italiano, Holandés S51552DVA92 (02.05) (GT9)

